

## Rapport annuel 2013

Présenté à l'Assemblée générale annuelle

Le 29 avril 2014, Chelsea

RAPPORT ANNUEL 2013

### Mission

La Fab - Centre des arts de la culture et du patrimoine de Chelsea a pour mission de:

- Permettre aux créateurs, auteurs, historiens, musiciens, artistes et artisans d'avoir accès à un lieu de diffusion de leur passion et ce, auprès de la communauté autant qu'auprès de la clientèle touristique.
- Permettre à la communauté et aux visiteurs de jouir de diverses activités culturelles et patrimoniales.
- Proposer des activités destinées aux jeunes afin de les sensibiliser aux arts, à la culture et au patrimoine.

### Objectifs

- Mettre en valeur et promouvoir le travail des créateurs, auteurs, historiens, musiciens, artistes et artisans de Chelsea.
- Informer la communauté, enrichir ses connaissances et dynamiser la vie artistique, culturelle et patrimoniale de Chelsea.
- Développer des activités de sensibilisation destinées au jeune public.
- Créer de grands événements publics qui rassemblent l'ensemble de la communauté.

## Annual Report 2013

Presented at the Annual General Meeting

April, 29<sup>th</sup> 2014, Chelsea

ANNUAL REPORT 2013

### Mission

La Fab - Chelsea Arts, Culture and Heritage Centre's mission is to:

- Allow artists, writers, historians, musicians and artisans to have access to working/studio space and exhibition space open to the community as well as visitors to Chelsea.
- Allow the community and visitors to enjoy various cultural and heritage activities.
- Provide activities for young people to sensitize them to the arts, culture and heritage.

### Objectives

- Enhance and promote the work of artists, writers, historians, musicians and artisans from Chelsea.
- Inform the community, enrich their knowledge and stimulate the artistic, cultural and heritage of Chelsea.
- Develop outreach activities aimed at young audiences.
- Create large public events that bring together the entire community.

Chers membres,

Voilà maintenant trois ans que j'assume le rôle de présidente du Centre des arts, de la culture et du patrimoine de Chelsea. Depuis ses tout débuts, ce projet a suscité en moi un désir soutenu d'amélioration de la qualité de vie des gens d'ici et d'ailleurs par l'animation culturelle et artistique. Je crois toujours profondément que la culture contribue à forger l'identité d'une région et il me semble aujourd'hui évident que La Fab s'est établie comme institution phare de la MRC des Collines et particulièrement du Village d'Old Chelsea.

La Fab a réellement connu son véritable envol en 2013. La présentation de nombreuses expositions, la participation à diverses activités culturelles régionales, l'ouverture de la boutique au grand public ne sont que quelques-unes des réalisations accomplies par notre nouveau centre culturel. Il va sans dire que la collaboration de la communauté artistique a été essentielle au développement de la programmation de La Fab. Nous comptons poursuivre sur cette lancée et assurer une offre aussi diversifiée en 2014.

Mais 2014 sera aussi marquée par un grand virage : celui de donner l'opportunité à La Fab de devenir officiellement un centre culturel régional axé sur les arts visuels. Un centre qui viendra positionner Chelsea et Wakefield comme véritable destination culturelle et artistique.

Je tiens d'une part à remercier sincèrement Sandrine Kerouault pour l'excellent travail accompli au cours de la dernière année. D'autre part, j'aimerais saluer le travail de tous les membres du conseil d'administration. Nous avons eu la chance de pouvoir compter sur une équipe formidable et c'est ce qui a contribué au succès de La Fab.

Enfin, permettez-moi de remercier nos précieux partenaires publics, soit le CLD des Collines, Patrimoine canadien, le Ministère de la culture et des communications du Québec, le Conseil régional des élus de l'Outaouais, Tourisme Outaouais, la Caisse Desjardins, Emploi-Québec et la Municipalité de Chelsea d'avoir cru et de continuer à croire en La Fab.

La présidente,  
Manuela Teixeira

Dear Members,

I have now been assuming the role of president of the Chelsea Center for Arts, Culture and Heritage. Since its very beginning, the project has created in me a sustained desire to improve the quality of life for the local community and for every visitor through cultural and artistic activities. I still believe deeply that culture helps shape the identity of a region and it seems now clear that La Fab has established itself as a leading institution in the MRC des Collines and particularly in the Village of Old Chelsea.

La Fab really took off in 2013. The presentation of numerous exhibitions, the participation in various regional cultural activities, the opening of the Boutique to the general public are just some of the achievements of our new cultural center. It goes without saying that the contribution of the arts community has been essential to the development of the activities offered at La Fab. We intend to keep this momentum going and continue to offer such a diversity of activities in 2014.

But 2014 will also be a year for change: La Fab will be given the opportunity to officially become a regional cultural center focused on the visual arts. La Fab will then position Chelsea and Wakefield as a true cultural and artistic destination.

I wish firstly to sincerely thank Sandrine Kerouault for the excellent work accomplished during the past year. Furthermore, I would like to salute the work of all members of the Board of Directors. We were fortunate to have a great team and that's what contributed to the success of Fab.

Finally, let me thank our valuable public partners, the CLD des Collines, Canadian Heritage, the Ministry of Culture and Communications of Québec, le Conseil régional des élus de l'Outaouais, Tourism Outaouais, Caisse Desjardins, Emploi Quebec and the Municipality of Chelsea for believing in La Fab.

Manuela Teixeira  
Chair

### **Conseil d'administration 2013**

Manuela Teixeira, présidente

Elizabeth Rutledge, Vice-présidente

Rafaëlle Devine, secrétaire

Larry Dufour, trésorier

Terry O'Brian, représentant de l'église St Stephen

Carol Froimovitch, Représentante – communauté artistique

Marie-France Nitski, Représentante – communauté artistique

Hugo Sabourin, Représentant – communauté artistique

Margit Hideg, Représentante – communauté artistique

Benoît Dansereau, Directeur, rénovations

Sandrine Kerouault, coordonnatrice (depuis février 2013)

### **Board of Directors 2013**

Manuela Teixeira, Chair

Elizabeth Rutledge, Vice President

Rafaëlle Devine, Secretary

Larry Dufour, Treasurer

Terry O'Bryan, Church representative

Carol Froimovitch, Representative - Artistic Community

Marie-France Nitski, Representative - Artistic Community

Hugo Sabourin, Representative - Artistic Community

Margit Hideg, Representative - Artistic Community

Benoît Dansereau, Director - Renovations

Sandrine Kerouault, coordinator (Since January 2013)

## RAPPORT ANNUEL 2013

Le Centre des arts, de la culture et du patrimoine de Chelsea (la Fab) est une coopérative de solidarité à but non lucratif créée en juillet 2010 et qui a pour mandat d'offrir un lieu d'accueil pour la communauté et les visiteurs intéressés par les arts, la culture et le patrimoine de Chelsea. La Fab est établi dans l'enceinte de l'ancien presbytère St-Stephen, lequel requiert encore des rénovations substantielles suite à des dommages causés par des intempéries il y a de ça quelques années.

Ce projet structurant touche l'ensemble du territoire de l'Outaouais. De façon directe, les artistes, artisans, auteurs, musiciens, historiens etc. ont désormais un endroit où ils peuvent créer, exposer, enseigner et vendre leurs créations dans la langue officielle de leur choix. Ils font ainsi connaître le produit artistique et culturel "made in Chelsea" autant auprès de la communauté environnante que des touristes.

### UN PROJET COMMUN

Les résidents de Chelsea, de l'Outaouais et les visiteurs touristiques ont maintenant un endroit où ils ont accès à :

- de la formation artistique,
- une galerie d'art pour des expositions,
- une école des arts pour enfants (à venir),
- un lieu d'interprétation du patrimoine de Chelsea (à venir cet été),
- une boutique proposant des objets d'arts, cadeaux, livres et produits du terroir créés par des artistes et artisans locaux.
- un espace pouvant être loué pour différents types d'événements (concerts, réunions, ateliers, etc.).

Le projet vise entre autre à mettre en valeur le patrimoine historique de Chelsea. Le centre est ouvert au grand public. Il comporte une boutique dédiée en partie à l'interprétation du patrimoine de Chelsea. Nous y retrouverons bientôt des expositions d'objets d'époque, des photographies, des textes et autres, mettant en valeur le patrimoine régional. Un panneau d'interprétation sur le patrimoine de la paroisse St Stephen sera d'ailleurs bientôt installé devant la Fab. Le Centre a

## ANNUAL REPORT 2013

Chelsea Arts, Culture and Heritage Centre (la Fab) is a nonprofit solidarity cooperative founded in July 2010. Its mandate is to offer a venue for the community and visitors interested in the arts, culture and heritage of Chelsea. La Fab is established within the walls of the old rectory of St. Stephen's Church which still requires substantial renovation due to damage caused over the years.

This project benefits the entire Outaouais region. Artists, artisans, writers, musicians, historians etc. now have a place where they can create, display, teach and sell their creations in the official language of their choice. Their 'made in Chelsea' products and events are starting to be well known by the local community and visitors alike.

### A JOINT PROJECT

Residents of Chelsea and of the Outaouais as well as visitors now have a place where they have access to

- artistic training,
- an art gallery for exhibitions,
- an arts school for children (forthcoming),
- a place of heritage interpretation for Chelsea (forthcoming this summer),
- a boutique offering art pieces, gifts, books and local products created by local artists and artisans.
- a space which can be rented for different events (concerts, meetings, workshops, etc.).

The project aims among other things at showcasing the historic heritage of Chelsea. The centre is now open to the public. It includes a boutique dedicated in part to the heritage interpretation of Chelsea. There will be exhibitions of artifacts, photographs, texts etc. highlighting the region's history. And an interpretation sign will soon be installed in front of la Fab. The Centre has been designated a heritage building by the Municipality of Chelsea. As such, it will be included in an

été cité bâtiment patrimonial par la Municipalité de Chelsea. Ce faisant, il sera intégré à un circuit touristique patrimonial et animé à Chelsea et fera également partie d'un circuit touristique patrimonial plus large à l'échelle de l'Outaouais. Enfin, 9 studios de travail sont loués à des artistes ayant manifesté le besoin d'avoir accès à un lieu de travail et des salles sont disponibles pour l'organisation d'expositions, d'ateliers, de conférences ou d'événements spéciaux.

## HISTORIQUE

Le presbytère de Chelsea demeure la propriété de la Paroisse St. Stephens. Il a été construit en 1875 et rebâti en 1896. Depuis plusieurs années, avec la baisse d'achalandage de l'église, le presbytère avait perdu sa vocation première qui était d'en faire la résidence ecclésiastique. Avec les années le presbytère a subi les affres du temps et a été endommagé par les intempéries et l'absence de résidents permanents.

À l'hiver 2010, faute de moyens pour restaurer l'immeuble, la paroisse a demandé un permis de démolition pour l'édifice de façon à créer un stationnement pour les paroissiens qui assistent aux services religieux. À la suite de cette annonce, un groupe de citoyens de Chelsea incluant des artistes en arts visuel, musical, et littéraire se sont regroupés afin de trouver une solution pour sauvegarder le presbytère de la démolition, le restaurer et en faire un centre d'arts, de culture et du patrimoine. Ce groupe a formé une coopérative de solidarité à but non lucratif et travaille depuis à la cueillette de fonds publics et privés pour subventionner les améliorations locatives et les rénovations. Ils ont ainsi mis en place les fondements de la gestion d'un Centre des arts, de la culture et du patrimoine.

Les coûts reliés aux améliorations locatives et à la rénovation furent initialement évalués à 270 000\$ selon un estimé produit par une compagnie de construction en avril 2010. Depuis, divers menus travaux ont été menés par des bénévoles, diminuant le coût du projet de façon considérable. L'ouverture du Centre fut toutefois possible grâce à un investissement initial d'environ 150 000\$ en travaux. Les travaux subséquents suivront lorsque jugés nécessaires et sur réception de l'aide financière appropriée.

animated tour heritage in Chelsea and will also be part of a wider heritage tour across the Outaouais region. Finally, artists are currently renting 9 studio spaces. Rooms are also available for exhibitions, workshops, conferences and special events.

## HISTORY

The rectory of Chelsea remains the property of the St. Stephens Parish. It was built in 1875 and rebuilt in 1896. For several years, with the decline in church attendance, the rectory lost its original purpose as the ecclesiastical residence. Over the years the rectory suffered the ravages of time and weather.

In the winter of 2010, with lack of money to restore the building, the parish had requested a demolition permit for the building to create parking for parishioners who attend religious services. Following the announcement, a group of Chelsea artists came together to find a solution to save the rectory from demolition, restore it and make it an arts, culture and heritage center. This group formed a non-profit cooperative and has been working at gathering public and private funds to subsidize improvements and renovations needed to open the centre. They thus established the foundation for the management of a center of arts, culture and heritage.

Costs related to leasehold improvements and renovations were originally valued at \$ 270,000 according to an estimate produced by a construction company in April 2010. Since then, various work has been done by volunteers, reducing the project cost significantly. Furthermore, the Centre could be open with an approximate initial investment of \$ 150 000 in renovation work. Subsequent work will follow when deemed necessary and upon receipt of the appropriate financial aid.

## POLITIQUE CULTURELLE DE CHELSEA

Ce projet est en concordance avec la politique culturelle dont s'est doté Chelsea en 2005 « afin de mieux coordonner et maximiser ses actions en faveur du développement culturel et patrimonial ». Aussi « la politique culturelle vise à situer l'apport de la culture dans le développement global de la collectivité, à reconnaître l'identité culturelle de Chelsea, de même qu'à protéger et enrichir les éléments qui la distinguent ». Lors de l'élaboration de la politique, il a été clairement démontré que Chelsea faisait face à un manque grave d'infrastructures culturelles. Ce qui limite considérablement l'accès aux différentes facettes de la culture. Que se soit au niveau d'espaces de création, de diffusion ou d'exposition. Finalement, dans sa politique culturelle, Chelsea a clairement indiqué le besoin d'augmenter les aspects en lien avec la sensibilisation, la promotion et la commercialisation des biens patrimoniaux de la municipalité.

Ce projet s'insère aussi dans la *Politique Culturelle de la MRC des Collines de l'Outaouais* déposée au printemps 2011... **La mise en valeur du patrimoine bâti et très spécifiquement, le projet de restauration du presbytère St Stephens y est mentionnée comme un projet notable.** La vision de cette politique est de « soutenir le développement culturel et patrimonial de son milieu » de même que de permettre à la population de la MRC l'accessibilité à ces activités culturelles de proximité.

Les principes directeurs énoncés dans la politique culturelle de la MRC sont en lien directs avec la restauration, la mise en valeur et l'accessibilité de notre patrimoine bâti qu'est le presbytère de Chelsea. Ces principes sont représentés dans le projet du presbytère qui permet déjà à la population de Chelsea et de la MRC l'accessibilité et la participation aux arts et à la culture dans un lieu de rencontre, de création et de diffusion d'arts visuels, littéraires et musicales de haute qualité. De plus, le Centre d'arts, de culture et du patrimoine de Chelsea permet à des artistes d'ici de créer et de diffuser leurs œuvres augmentant encore une fois, le niveau d'accès économique au sein de notre communauté.

Le projet s'inscrit également dans la *Planification Stratégique Régionale 2012-2017* de l'Outaouais. Il s'insère dans l'Axe de développement de la région

## CULTURAL POLICY OF CHELSEA

This project is consistent with the cultural policy that was developed in Chelsea in 2005 "to better coordinate and maximize the community's efforts toward the development of culture and heritage ... to recognize the cultural identity of Chelsea, as well as protect and enhance the elements that distinguish it." In developing policy, it was clear that Chelsea was facing a serious lack of cultural infrastructure, limiting access to the various facets of culture whether it be creation, dissemination or exhibits. Finally, in its cultural policy Chelsea has clearly indicated the need to increase awareness, promotion and marketing of heritage assets of the municipality.

This project is also aligned with the *Cultural Policy of the MRC des Collines de l'Outaouais* developed in Spring 2011 **regarding enhancement of built heritage, with the proposed restoration of the St Stephens rectory specifically mentioned as a significant project.** The vision of the MRC policy is "to support the development of cultural and heritage" as well as to enable the MRC population access to local cultural activities.

The restoration, enhancement and accessibility of the rectory of St. Stephen's Church is consistent with this vision. The rectory project enables the people of Chelsea and the MRC access and participation in a centre for creation and dissemination of visual, literary and musical arts. In addition, a Centre for Arts, Culture and Heritage that encourages artists to create and distribute their work increases the level of economic activity in our community.

In addition, the project aligns with the 2012-2017 Outaouais Regional Strategic Plan and its economic development policy. One of the issues identified in this policy refers to the development and consolidation of activities in culture, leisure and sports according to community needs. The rectory project fits well in the strategic guidelines for improving quality and increasing the amount of equipment and infrastructure. La Fab offers a variety of cultural and heritage related activities of high quality and affordability.

This project has been developed and implemented by the people from the arts, cultural and business communities of Chelsea. It represents a modest engine of job creation (a general manager or

concernant le développement économique et la création d'emploi. L'un des enjeux identifiés dans cette même politique, fait référence au développement et à la consolidation d'une offre en culture, en loisir et sports selon les besoins du milieu. Le projet de la Fab s'insère bien dans les orientations stratégiques en améliorant la qualité et en augmentant la quantité des équipements et des infrastructures. La Fab offre des activités variées, de qualité et à un coût abordable en culture et patrimoine.

Ce projet a été développé et mis en œuvre par les gens du milieu artistique/culturel et des affaires de Chelsea. Il est un moteur modeste de création d'emploi (un directeur général ou coordonnateur, un coordonnateur des camps de jour artistiques et des commis à la boutique) et permet surtout à un plus grand nombre d'artistes et artisans d'œuvrer au cœur de leur communauté.

Ce projet est complémentaire à celui de la Maison Fairbairn à Wakefield. Tout comme ce dernier projet, nous voulons protéger le patrimoine bâti de Chelsea. Notre orientation a été de faire du presbytère un centre de création, de diffusion artistique et d'ouvrir l'édifice au grand public pour lui faire découvrir le patrimoine régional alors que celui de Wakefield met l'accent sur l'interprétation du patrimoine régional.

Enfin, la Fab cadre parfaitement dans l'orientation du programme Villes et villages d'art et de patrimoine pour le territoire de la MRC des Collines, qui vise à structurer le développement culturel sur leur territoire. Le presbytère est un phare au sein de la communauté anglophone et francophone, un bien patrimonial qui se doit d'être conservé, mis en valeur et intégré à la communauté artistique, culturelle et patrimoniale de la Municipalité de Chelsea et de la région de la MRC des Collines de l'Outaouais. La rénovation respectueuse et la conversion du presbytère de Chelsea en Centre d'arts, de culture et de patrimoine s'inscrit parfaitement dans la politique culturelle de la Municipalité et de la MRC.

#### VECTEUR DE VALORISATION DU TOURISME CULTUREL

Par ailleurs, la création du Centre des arts, de la culture et du patrimoine de Chelsea permet déjà de renforcer l'offre touristique dans le village d'Old Chelsea et de promouvoir les créations locales auprès des visiteurs.

coordinator, a coordinator of arts day camps and boutique staff) and above all allows a greater number of artists and craftsmen to work in the heart of their community.

This project is complementary to that of Fairbairn House in Wakefield. Like the latter project, we wanted to protect the built heritage of Chelsea. Our orientation emphasizes the rectory as a creative center that is also open to the general public while that of Wakefield emphasizes the interpretation of regional heritage.

Finally, la Fab fits in perfectly with the program 'Localities of art and heritage in the territory of the MRC', which aims to foster cultural development in its territory. The rectory is a landmark in the Anglophone and Francophone community, a heritage which must be preserved, enhanced and integrated into the culture, heritage and artistic community of the Municipality of Chelsea and the region of the MRC Collines de l'Outaouais. Respectful renovation and conversion of the rectory to Chelsea Arts Culture and Heritage Centre, fits perfectly in the cultural policy of the Municipality and the MRC.

#### CULTURAL TOURISM

Moreover, the creation of the Centre for the Arts, Culture and Heritage of Chelsea already strengthens the tourism interest in the village of Old Chelsea and promote local products to visitors.

Le 10 mars 2011, lors d'une conférence de presse, le Ministère de la Culture, des Communications annonçait le renouvellement de l'entente Villes et villages d'art et de patrimoine pour le territoire de la MRC des Collines. L'objectif est de contribuer au développement culturel local en suscitant des partenariats avec les intervenants culturels, de l'Outaouais et d'ailleurs, de les soutenir dans la formulation et le financement de projets, de créer des circuits et des routes du patrimoine culturel et naturel et enfin de favoriser le maintien et la mise en place d'événements culturels au sein de la MRC. Pour la MRC des Collines, cette seconde entente répond à un besoin tangible qui pourra avoir d'importants effets structurants et permettra de soutenir les milieux locaux et régionaux dans leurs démarches pour structurer le développement culturel sur leur territoire.

Notre projet met en relation divers intervenants favorisant des partenariats entre les milieux artistique, culturel et touristique. L'offre touristique du Village d'Old Chelsea se voit déjà bonifiée par la présence de la Fab qui offre une programmation d'intérêt et qui fera éventuellement partie d'un circuit touristique intégrant les divers attraits patrimoniaux du village.

Le centre se veut un projet au caractère novateur, à l'échelle et à l'image du vieux village. Il devient aussi un élément de complémentarité de l'offre touristique qui commence à se déployer dans le village. Il s'agit donc ici de promouvoir le tourisme culturel et patrimonial tout en valorisant le travail des artistes et artisans locaux.

Enfin, en 2013, la région de l'Outaouais a été officiellement déclarée comme étant l'une des portes d'entrée du Québec par Tourisme Québec et Tourisme Outaouais travaille actuellement sur un plan stratégique visant à développer l'attractivité touristique du corridor Chelsea - Wakefield, plaçant ainsi la Fab dans une position forte et stratégique favorisant le développement de Chelsea-Wakefield comme destination culturelle et artistique.

## CAMPS DES ARTS DE CHELSEA

Le camp des arts de Chelsea, lors de sa première édition organisée par la Fab durant l'été 2011 s'est déroulé en juin et juillet. Des jeunes âgés entre 5 et 15 ans ont participé à plus de 16 ateliers différents enseignés par des artistes professionnels de la

On March 10, 2011, during a press conference, the Ministry of Culture announced the renewal of the agreement 'Localities of art and heritage for the territory of the MRC'. The objective is to contribute to local cultural development by creating partnerships with cultural workers in the Outaouais and elsewhere, which will lead to cultural infrastructure and promote the maintenance and development of cultural events in the MRC. For the MRC, this renewal agreement addresses a tangible need that can have important structuring effects and will support local and regional communities in their efforts to further cultural development in their area.

Our project connects various stakeholders to promote partnerships between the art, culture and tourism. Tourism in the Village of Old Chelsea is already enhanced by la Fab which offers interesting programming and will soon be part of a tour, integrating the various heritage attractions of the village.

The center is intended as an innovative project at the scale and character of the old village. It has become an asset to tourism in Old Chelsea at the same time that it promotes our cultural heritage and the work of local artists and artisans.

Finally, in 2013, the Outaouais region was officially declared one of the gateways of Québec by tourism Québec and Tourisme Outaouais is currently working on a strategic plan to develop the touristic attractiveness of the corridor Chelsea – Wakefield, placing la Fab in a strong and strategic position and enhancing the development of Chelsea-Wakefield as a cultural and touristic destination.

## CHELSEA ARTS CAMPS

The Chelsea Arts Camp, in its first edition organized by la Fab during the summer of 2011 took place in June and July. Young children between 5 and 15 years participated in over 16 different workshops taught by professional artists in the community.



communauté.

Le camp des arts fut annulé à l'été 2012 et à l'été 2013, puisque l'aide financière obtenue en 2011 ne fut pas renouvelée. Toutefois, des démonstrations en lien avec les techniques d'imprimerie et le thème du livre d'artiste ont été offertes en août 2013 et nous souhaitons multiplier ce type d'activités à l'été 2014.

#### FAITS SAILLANTS DE 2013 POUR LA FAB

- Le nombre de membres artistes a augmenté d'un peu plus de 200% en 2013 avec maintenant 220 membres.

- 70% des activités artistiques et culturelles de la MRC des Collines pour 2013 ont été réalisées par la Fab qui est maintenant en voie d'être reconnue comme le Centre régional des arts, de la culture et du patrimoine.

- La visibilité du centre a nettement augmenté en 2013 avec l'ouverture de la boutique d'art et un calendrier très rempli en termes d'activités et d'expositions dans l'espace de galerie. Plusieurs entrevues avec les médias ont d'ailleurs été réalisées et plusieurs de nos activités ont été citées dans les chroniques culturelles régionales.

- La Fab a été finaliste des Culturiades 2013.

#### LA BOUTIQUE D'ART

- La boutique représente actuellement les créations de plus de 60 artistes et artisans de la région.

- Grâce à l'aide précieuse de Carmella Rother et Elizabeth Rutledge, nous avons réussi à créer une boutique unique dans la région et nous continuons d'inviter les artistes et artisans à en faire partie.

- Lors de ses 9 premiers mois d'existence, la boutique a réalisé des ventes de 25000\$, ce qui représente un début très respectable.

- Depuis juillet 2013, nous offrons chaque mois à un artiste différent de devenir « l'artiste du mois de la boutique » en lui offrant un espace central

The Chelsea Arts Camp was cancelled during the summers of 2012 and 2013 since the financial support received in 2011 was not renewed. However, demonstrations in connection with printing techniques and the theme of the artist's book were offered in August 2013 and we wish to multiply this kind of activity in the summer of 2014.

#### HIGHLIGHTS OF 2013 FOR LA FAB

- The number of artists who are members increased by a little over 200% in 2013 with 220 members now.

- 70% of artistic and cultural activities of the MRC des Collines in 2013 were organized by la Fab which is now being recognized as the Regional Centre for arts, culture and heritage.

- The visibility of the center has increased significantly in 2013 with the opening of the art boutique and a very busy calendar in terms of activities and exhibitions in the gallery space. Several media interviews have also been carried out and many of our activities were cited in different regional media.

- La Fab was among the finalists during the Culturiades 2013.

#### THE ART BOUTIQUE

- The shop showcases currently the creations of more than 60 artists and artisans from the region.

- Thanks to the valuable help of Carmella Rother and Elizabeth Rutledge, we managed to create a unique boutique in the region and we continue to invite artists and artisans to take part in it.

- In its first 9 months of existence, the boutique has made \$ 25,000 in sales, which represents a very respectable start.

- Since July 2013, we offer each month to a different artist to become "the artist of the month in the boutique" by providing a central exhibition space of his or her creations and an enhanced

d'exposition de ses créations et une meilleure visibilité auprès des visiteurs.

## COMITÉ ARTISTIQUE

- Nous sommes fiers d'avoir accueilli deux nouveaux membres dans ce comité : Iris Kiewiet et Maya Scharke.

- L'année 2013 nous a permis de clarifier le mandat artistique de la Fab et nous continuons d'y travailler afin de s'assurer chaque année de rester un lieu de diffusion accessible à tous les artistes.

## PARTENARIATS

Nous avons pu créer ou consolider quelques partenariats très intéressants en 2013 :

- Heritage College : dans le cadre du projet d'exposition sur le thème du livre d'artiste que nous avons organisé en novembre.

- La société historique de la vallée de la Gatineau : projet commun de réalisation d'un panneau d'interprétation sur le patrimoine de la paroisse St Stephen.

- Les artistes dans leur milieu de Chelsea et Wakefield : en 2012 et 2013, la Fab a fait partie de cette célèbre tournée d'artistes locaux.

- Le marché du Vieux Chelsea : celui-ci s'est en effet installé pour la première fois derrière la Fab au printemps 2013, ce qui a créé un partenariat très positif et des retombées exceptionnelles en termes de visiteurs, aussi bien pour la Fab que pour le marché. Le marché reprendra la même place à partir du 17 mai et nous prévoyons de travailler en étroite collaboration avec les organisateurs afin d'offrir des activités communes.

Partenariats en cours pour 2014 :

- L'académie des beaux-arts de Montréal : leur stage annuel de peinture et dessin aura lieu à la Fab le mois d'août prochain, ce qui nous permettra d'organiser des activités conjointes pendant leur séjour.

visibility with visitors.

## ARTISTIC COMMITTEE

- We are very proud to have now two new members in the committee: Iris Kiewiet and Maya Scharke.

- The year 2013 has enabled us to clarify the artistic mandate of la Fab and we continue to work to ensure that we will remain each year a venue accessible to all artists.

## PARTNERSHIPS

We were able to create or consolidate some very interesting partnerships in 2013:

- Heritage College: As part of the exhibition project on the theme of the artist's book that we organized in November.

- Gatineau Valley Historical Society: joint project to develop an interpretation panel about the heritage of St Stephen's Parish.

- Chelsea Wakefield studio Tour: in 2012 et 2013, La Fab was part of this notorious regional Artist Tour.

- The Old Chelsea Market: it was indeed installed for the first time behind the Fab in the spring of 2013, which created a very positive partnership and exceptional benefits in terms of visitors, both for the Fab and the market. The market will return on May 17 and we plan to work closely with the organizers to offer joint activities.

Partnerships for 2014:

- The Fine Art Academy of Montreal: their two weeks long annual training course on drawing and painting will take place at la Fab this coming August, which will result in the organization of joint activities during their stay.

- l'école des arts d'Ottawa : nous sommes en train de travailler à un projet commun d'exposition qui sera présenté à la Fab au printemps 2015.

#### AIDE FINANCIÈRE

Nous avons reçu en 2013, les aides financières de la Fondation communautaire de Postes Canada, de la municipalité de Chelsea, de Services Canada, de Sports Jeunesse Outaouais, du Ministère des Communications et de la culture du Québec, du CLD des Collines et d'Emploi Québec.

D'autre part, le Conseil du patrimoine religieux du Québec a accepté notre projet de réparations de la tourelle et du mur extérieur nord de l'ancien presbytère. La contribution du Conseil s'élèvera à près de 70 000\$. Nous sommes actuellement en train de travailler aux dernières étapes visant à l'obtention de la permission du diocèse de Gatineau de lancer les travaux.

#### CALENDRIER DES RÉALISATIONS 2013

(Voir document en annexe)

#### PROCHAINES ÉTAPES POUR 2014

- 1- Continuation des démarches pour le financement des derniers travaux et l'obtention d'un budget de fonctionnement. Nous allons notamment relancer très prochainement notre campagne de levées de fonds.
- 2- Développement de partenariats avec les intervenants du milieu culturel : différents centres des arts de la région, organisations culturelles.
- 3- Mise en place du plan de communication avec de l'étudiante qui travaillera à temps plein cet été grâce à la subvention de Services Canada.
- 4- Participation au développement de la route patrimoniale touristique avec notamment le CLD des Collines.
- 5- Organisation du marché des artisans pour les Journées de Chelsea en juin et les Journées de la culture en septembre 2014.

- The Ottawa School of Art: we are working on a joint exhibit project which will be presented at la Fab during the Spring of 2015.

#### FINANCIAL HELP

We were the recipients in 2013 of financial help and grants from the Canada Post Foundation, Sport et Jeunesse Outaouais, Chelsea Municipality, the Department of Communication and Culture of Quebec, CLD des Collines and Emploi Québec.

Furthermore, the Council of the religious heritage of Quebec has accepted our project to repair the turret and the north exterior wall of the old rectory. The Council's contribution will amount to nearly \$ 70,000. We are currently working at the final stages to obtain permission from the Diocese of Gatineau to start the renovation work.

#### CALENDAR OF ACHIEVEMENTS 2013

(See attached document)

#### NEXT STEPS IN 2014

- 1- Continuation of efforts to finance the next steps of the renovation work of the building and to secure an operational budget. We will resume very soon our campaign fundraising.
- 2- Development of partnerships with cultural organizations and stakeholders: various regional art centers, cultural organizations.
- 3- Implementation of the communication plan with the help from the student who will work full time this summer thanks to a grant from Services Canada.
- 4- Participation in the development of the heritage and touristic route in collaboration with the CLD des Collines.
- 5- Organization of the Art and craft fairs for the Chelsea Days in June and for the Culture Days in September.
- 6- At the end of the summer: call to artists for the 2015-2016 exhibit calendar.

- 6- À la fin de l'été : début du processus d'appel aux artistes pour le calendrier 2015-2016 des expositions dans la galerie.
- 7- Conception, réalisation et inauguration (prévue mi-juillet) du panneau d'interprétation du patrimoine de la paroisse St Stephen.
- 8- Organisation des activités qui auront lieu autour de la visite de l'académie des Beaux-arts de Montréal au mois d'août.
- 9- Préparer un calendrier d'activités culturelles incluant des activités pour les jeunes.

#### FINANCES

Le budget pro forma du centre ainsi que l'état des résultats et bilan sont présentés dans les pages qui suivent.

- 7- Design, construction and inauguration (scheduled for mid-July) of permanent Interpretation sign of St. Stephen's parish.
- 8- Organization of activities that will occur during the visit of the Montreal Academy of Fine Arts in August.
- 9- Prepare a calendar for cultural activities including activities for the youth.

#### FINANCES

The pro forma budget as well as the financial statements are presented in the following pages.

